

RIFLINE complete RIF-2-...

1 Normas de seguridad

Encontrará información detallada en el catálogo de Phoenix Contact y en las instrucciones de montaje correspondientes. Estas instrucciones pueden descargarse en la dirección phoenixcontact.net/products, en el respectivo artículo.

- La instalación, el manejo y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado y cualificado en electrotecnia. Siga las instrucciones de instalación descritas. Para la instalación y el manejo, cumpla las disposiciones y normas de seguridad vigentes (también las normas de seguridad nacionales), así como las reglas generales de la técnica. Encontrará los datos técnicos en este prospecto y en los certificados (Declaración de conformidad y otras aprobaciones, si fuera necesario).
- Para proteger el dispositivo contra daños mecánicos o eléctricos, móntelo en una carcasa que tenga el índice de protección necesario conforme a IEC 60529.
- Para usar módulos de relés, por el lado de los contactos deben cumplirse las exigencias en materia de emisión de interferencias de aparatos eléctricos y electrónicos.
- En caso de cargas altas y componente inductivo, prevea un circuito de protección (p. ej. un diodo de libre circulación, un varistor, un elemento RC, etc.) en la carga. De esta manera se evitan acoplamientos de tensión parásita en otras partes de la instalación. Los relés alcanzarán además una vida útil eléctrica más prolongada.

IMPORTANTE: Descarga electrostática
Tome medidas de protección contra descargas electrostáticas.

2 Descripción breve

Los módulos RIF-2-R... equipados constan del zócalo de relé RIF-2-B... sin equipar y del relé enchufable (1). Por ello, la denominación y el código de artículo impresos en el embalaje de los módulos equipados no son idénticos a los que figuran en el zócalo de relé RIF-2-B...

3 Elementos funcionales (1) / (2)

- Entrante de puente para FBS 2-6
- Zócalo de relé RIF-2-B...
- Módulo de indicación / antiparasitario (en función del tipo)
- Placa de identificación de dispositivos opcional
- Pestaña de encaje para fijación y expulsión del relé
- Relé enchufable
- Soporte doble opcional para placas de identificación STP 5-2
- Orificio de control para borne
- Orificio de control para borne
- Botón Push
- Espacio para bornes
- Escotadura para STP 5-2
- Orificio de control para borne

Introduzca el soporte doble opcional para placas de identificación (7) en las escotaduras cuadrangulares del zócalo (C) provistas para ello. No lo introduzca en los orificios de inspección del borne (8/D).

4 Instalación

ADVERTENCIA: Peligro de muerte por descarga eléctrica
No realice nunca trabajos en el dispositivo cuando la tensión está aplicada.

4.1 Técnica de conexión

Requisito UL: utilice cables de cobre certificados para al menos 75 °C.

- Módulos RIF-2-... con conexión por tornillo (3)
- Módulos RIF-2-... con conexión Push-in (4):

Los conductores rígidos o flexibles con punteras a partir de una sección ≥0,34 mm² pueden conectarse directamente en el espacio de embornaje (A). Los conductores flexibles sin punteras hacen contacto de forma segura abriendo previamente los resortes con el botón Push (B). Accione igualmente el botón Push (B) para soltar el conductor.

4.2 Fijación sobre los carriles

Coloque al principio y al final de cada módulo de conexiones RIF-2-... un soporte final. Si están sometidos a vibraciones, fije los carriles simétricos cada 10 cm.

Puede además utilizar el soporte final para los siguientes propósitos:

- para tensiones >250 V entre puntos de embornaje iguales de módulos contiguos (L1, L2, L3)
- para una separación segura entre módulos contiguos
- para una separación óptica de grupos funcionales

4.3 Punteado de potenciales de tensión (3)

Los potenciales de tensión idénticos de bornes contiguos pueden puentearse mediante puentes enchufables FBS... (A2 con FBS 2-6).

Encaje los puentes por completo.

RIFLINE complete RIF-2-...

1 Norme di sicurezza

Per indicazioni dettagliate consultare il catalogo di Phoenix Contact e le relative istruzioni di montaggio. Queste possono essere scaricate per i singoli articoli dal sito phoenixcontact.net/products.

- L'installazione, l'uso e la manutenzione devono essere affidati a personale elettotecnico qualificato. Seguire le istruzioni di installazione fornite. Rispettare le prescrizioni e le norme di sicurezza vigenti per l'installazione e l'utilizzo (norme di sicurezza nazionali incluse), nonché le regole tecniche generali. I dati tecnici sono riportati in questa documentazione allegata e nei certificati (valutazione di conformità ed eventuali ulteriori omologazioni).
- Al fine di proteggerlo da danneggiamenti meccanici o elettrici, installare il dispositivo in una custodia adatta con un grado di protezione adeguato secondo IEC 60529.
- Quando si utilizzano moduli con relé, attenersi sul lato dei contatti ai requisiti in materia di emissione di disturbi in impianti elettrici ed elettronici.
- In caso di carico superiore e parte di carico induttivo, predisporre un circuito di protezione dei contatti (ad esempio diodo di smorzamento, varistore, elemento RC, ecc.) sul carico . In questo modo si impedisce l'accoppiamento di tensioni di disturbo in altre parti dell'impianto. I relè garantiscono inoltre una maggiore durata elettrica.

IMPORTANTE: Scariche elettrostatiche
Adottare misure di protezione contro le scariche elettrostatiche.

2 Breve descrizione

I moduli RIF-2-R... equipaggiati sono composti dallo zoccolo relé RIF-2-B... non occupato e dal relé a innesto (1). Pertanto, per i moduli equipaggiati, la denominazione e il codice articolo riportati sulla confezione non coincidono con quelli indicati sullo zoccolo relé RIF-2-B...

3 Elementi funzionali (1) / (2)

- Vano di ponticellamento per FBS 2-6
- Zoccolo relé RIF-2-B...
- Modulo di visualizzazione e protezione dai disturbi (in funzione del tipo)
- Targhetta identificativa opzionale del dispositivo
- Leva di incastro per il fissaggio e la rimozione del relé
- Relè a innesto
- Portacartellini doppio opzionale STP 5-2
- Foro di controllo per morsetto
- Pulsante
- Area morsetti
- Vano di apertura per STP 5-2
- Foro di controllo per morsetto

Inserire il portacartellini doppio opzionale (7) negli appositi vani di apertura quadrangolari sulla base (C). Non inserirlo nei fori di controllo dei morsetti (8/D).

4 Installazione

AVVERTENZA: Pericolo di morte a causa di scosse elettriche
Non eseguire mai interventi sul dispositivo con la tensione inserita.

4.1 Tecnica di connessione

Requisito UL: utilizzare conduttori in rame omologati per almeno 75 °C.

- Moduli RIF-2-... con connessione a vite (2)
- Moduli RIF-2-... con connessione Push-in (3):

Inserire i conduttori rigidi o flessibili con capocorda montato con sezione minima ≥ 0,34 mm² direttamente nell'area di fissaggio (A). I conduttori flessibili senza capocorda montati si collegano in maniera sicura aprendo prima la molla con il pulsante a pressione (B). Per liberare il conduttore premere nuovamente il pulsante a pressione (B).

4.2 Fissaggio sulla guida di montaggio

Impiegare un supporto finale all'inizio e alla fine di ogni morsettieria RIF-2-.... In caso di vibrazioni fissare la guida di montaggio ogni 10 cm.

Il supporto finale può essere impiegato anche:

- in presenza di tensioni > 250 V fra punti di connessione identici di moduli affiancati (L1, L2, L3)
- per la separazione sicura tra moduli affiancati
- per la separazione ottica di gruppi funzionali

4.3 Ponticellamento di potenziali di tensione (3)

I potenziali di tensione identici di moduli affiancati possono essere ponticellati con jumper FBS... (A2 con FBS 2-6).

Innestare completamente i ponticelli.

RIFLINE complete RIF-2-...

1 Consignes de sécurité

Vous trouverez des informations détaillées dans le catalogue Phoenix Contact et dans les instructions de montage correspondantes. Celles-ci peuvent être téléchargées à l'adresse suivante : phoenixcontact.net/products.

- L'installation, l'utilisation et la maintenance doivent être confiées à un personnel spécialisé dûment qualifié en électrotechnique. Respecter les instructions d'installation. Lors de l'exécution et de l'exploitation, respecter les dispositions et normes de sécurité en vigueur (ainsi que les normes de sécurité nationales) de même que les règles générales relatives à la technique. Les caractéristiques techniques se trouvent dans la notice et les certificats joints (déclaration de conformité, autres homologations éventuelles).
- Prévoir si nécessaire le montage dans un boîtier à indice de protection adéquat selon CEI 60529 pour protéger l'appareil contre les dommages mécaniques ou électriques.
- L'utilisateur de modules à relais est tenu de respecter, du côté contacts, les exigences en matière d'émission de bruit auxquelles sont soumis les matériels électriques et électroniques.
- En présence de charges élevées et d'une composante de charge inductive, il convient de prévoir un circuit de protection des contacts (par ex. diode de roue libre, varistance, circuit RC) sur la charge. Ceci empêche l'apparition de couplages de tensions perturbatrices sur d'autres éléments de l'installation. Les relais atteignent également une longévité accrue.

IMPORTANT : Décharge électrostatique
Prendre les mesures de protection appropriées contre les décharges électrostatiques.

2 Brève description

Les modules équipés RIF-2-R... sont composés de l'embase de relais non équipée RIF-2-B... et du relais enfichable (1). C'est la raison pour laquelle la désignation et la référence imprimées sur l'emballage des modules équipés ne sont pas identiques à celles de l'embase de relais RIF-2-B...

3 Éléments fonctionnels (1) / (2)

- Ligne de pontage pour FBS 2-6
- Embase de relais RIF-2-B...
- Module affichage / antiparasite (selon le type)
- Plaque de repérage, en option
- Lévier de verrouillage pour le blocage et l'expulsion du relais
- Relais enfichable
- Porte-repère double STP 5-2, en option
- Trou d'inspection pour bloc de jonction
- Bouton Push
- Cavité de pincement de câble
- Découpe pour STP 5-2
- Trou d'inspection pour bloc de jonction

Placer le porte-repère double optionnel (7) dans les découpes carrées prévues à cet effet sur l'embase (C). Ne pas le placer dans les trous d'inspection (8/D).

4 Installation

AVERTISSEMENT : Danger de mort par électrocution
Ne jamais travailler sur l'appareil lorsqu'une tension est appliquée.

4.1 Connectique

Exigence UL : toujours utiliser des câbles de cuivre homologués pour au moins 75 °C.

- Modules RIF-2-... à raccordement vissé (3)
- Modules RIF-2-... à raccordement Push-in (4) :

Les conducteurs flexibles ou rigides, avec embouts, de section supérieure ou égale à 0,34 mm², peuvent être enfilés directement dans le serre-fils (A). Pour établir un contact solide des conducteurs flexibles sans embouts, ouvrir tout d'abord les resorts avec le bouton Push (B). Actionner également le bouton Push (B) pour dégager le conducteur.

4.2 Fixation sur le profilé

Poser un crampon terminal au début et en fin de chaque module RIF-2-.... Fixer le profilé tous les 10 cm s'il est soumis à des vibrations.

Le crampon terminal peut également être utilisé comme suit :

- pour les tensions supérieures à 250 V entre des points de connexion semblables de modules voisins (L1, L2, L3)
- en cas d'isolement sécurisé entre des modules voisins
- pour réaliser l'isolement optique de groupes fonctionnels

4.3 Pontage de potentiels de tension (3)

Il est possible de ponter des potentiels de tension identiques existant sur des modules voisins à l'aide de ponts enfichables FBS... (A2 avec FBS 2-6).

Enficher les ponts entièrement.

RIFLINE complete RIF-2-...

1 Safety regulations

More detailed information can be found in the Phoenix Contact catalog and the corresponding assembly instructions. These can be downloaded at phoenixcontact.net/products - search for the corresponding article.

- Installation, operation, and maintenance may only be carried out by qualified electricians. Follow the installation instructions as described. When installing and operating the device, the applicable regulations and safety directives (including national safety directives), as well as general technical regulations, must be observed. The technical data is provided in this packing slip and on the certificates (declaration of conformity, additional approvals where applicable).
- To protect the device against mechanical or electrical damage, install it in suitable housing with an appropriate degree of protection according to IEC 60529.
- When operating relay modules, comply with the requirements for noise emission for electrical and electronic equipment on the contact side.
- If there is a greater load and inductive load, implement a contact protection circuit (e.g. freewheeling diode, varistor, RC element) on the load. This prevents interference voltages being coupled to other system parts. The relays also contribute to a longer electrical service life.

NOTE: electrostatic discharge
Take protective measures against electrostatic discharge.

2 Short description

The assembled RIF-2-R... modules consist of the relay base RIF-2-B... without components and the pluggable relay (1). For this reason, the designation and order number of the assembled modules printed on the packaging is not identical to that on the relay base RIF-2-B...

3 Function elements (1) / (2)

- Bridge shaft for FBS 2-6
- Relay base RIF-2-B...
- Display / interference suppression module (depending on type)
- Optional equipment marking label
- Snap-in lever for securing and ejecting the relay
- Pluggable relay
- Optional double marker carrier STP 5-2
- Inspection hole for terminal block
- Pushbutton
- Terminal space
- Recess for STP 5-2
- Inspection hole for terminal block

Plug the optional double marker carrier (7) into the square recesses on the base (C). Do not insert it into the terminal inspection holes (8/D).

4 Installation

WARNING: Danger to life by electric shock
Never perform work on the device when voltage is present.

4.1 Connection technology

UL requirement: Use copper wires that are - at minimum - approved for use above 75 °C.

- RIF-2-... modules with screw connection (3)
 - RIF-2-... modules with push-in connection (4):
- Insert solid or stranded conductors with ferrules and a cross section ≥ 0.34 mm² directly in the clamping space (A). You can secure stranded conductors without ferrule reliably by opening the spring beforehand with the pushbutton (B). Press the push-button (B) also to release the conductor.

4.2 Fixing to the DIN rail

Place an end bracket at the start and end of each RIF-2-... module strip. If subject to vibration, the DIN rail needs to be fixed at intervals of 10 cm.

The end bracket can also be used for the following purposes:

- For voltages greater than 250 V between identical terminal points of adjacent modules (L1, L2, L3)
- For safe isolation between neighboring modules
- For visual separation of functional groups.

4.3 Bridging of voltage potentials (3)

Identical voltage potentials of adjacent modules can be bridged with plug-in bridges FBS... (A2 with FBS 2-6).

The bridges have to snap in completely.

RIFLINE complete RIF-2-...

1 Sicherheitsbestimmungen

Detaillierte Hinweise finden Sie im Phoenix Contact-Katalog und in der zugehörigen Montageanleitung. Diese steht unter der Adresse phoenixcontact.net/products am jeweiligen Artikel zum Download bereit.

- Die Installation, Bedienung und Wartung ist von elektrotechnisch qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Befolgen Sie die beschriebenen Installationsanweisungen. Halten Sie die für das Errichten und Betreiben geltenden Bestimmungen und Sicherheitsvorschriften (auch nationale Sicherheitsvorschriften), sowie die allgemeinen Regeln der Technik ein. Die technischen Daten sind dieser Packungsbeilage und den Zertifikaten (Konformitätserklärung, ggf. weitere Approbationen) zu entnehmen.
- Bauen Sie das Gerät zum Schutz gegen mechanische oder elektrische Beschädigungen in ein entsprechendes Gehäuse mit einer geeigneten Schutzart nach IEC 60529 ein.
- Halten Sie beim Betrieb von Relaisbaugruppen kontaktseitig die Anforderungen an die Störaussendung für elektrische und elektronische Betriebsmittel ein.
- Sehen Sie bei höherer Last und induktivem Lastanteil eine Kontaktschutzbeschaltung (z. B. Freilaufdiode, Varistor, RC-Glied etc.) an der Last vor. So verhindern Sie Störspannungseinkopplungen auf andere Anlagenteile. Die Relais erreichen zudem eine höhere elektrische Lebensdauer.

ACHTUNG: Elektrostatische Entladung
Treffen Sie Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung.

2 Kurzbeschreibung

Die bestückten RIF-2-R...-Module bestehen aus dem unbestückten Relaissockel RIF-2-B... und dem steckbaren Relais (1). Daher ist bei den bestückten Modulen die der Verpackung aufgedruckte Bezeichnung und Artikelnummer nicht identisch mit jenen auf dem Relaissockel RIF-2-B...

3 Funktionselemente (1) / (2)

- Brückenschacht für FBS 2-6
- Relaissockel RIF-2-B...
- Anzeige- / Entstörmodul (typabhängig)
- Optionales Gerätekennzeichnungsschild
- Rasthebel zur Sicherung und Auswurf des Relais
- Steckbares Relais
- Optionaler Doppelschildenträger STP 5-2
- Prüflöch für Klemme
- Push-Button
- Klemmenraum
- Aussparung für STP 5-2
- Prüflöch für Klemme

Stecken Sie den optionalen Doppelschildenträger (7) in die dafür vorgesehenen viereckigen Aussparungen auf dem Sockel (C). Stecken Sie ihn nicht in die Klemmenprüflöcher (8/D).

4 Installation

WARNUNG: Lebensgefahr durch Stromschlag
Arbeiten Sie niemals bei anliegender Spannung am Gerät.

4.1 Anschlusstechnik

UL-Anforderung: Verwenden Sie für mindestens 75 °C zugelassene Kupferleitungen.

- RIF-2-...-Module mit Schraubanschluss (3)
 - RIF-2-...-Module mit Push-in-Anschluss (4):
- Starre oder flexible Leiter mit Aderendhülse ab einem Querschnitt ≥ 0,34 mm² stecken Sie direkt in den Klemmraum (A). Flexible Leiter ohne Aderendhülse kontaktieren Sie sicher, indem Sie zuvor die Feder mit dem Push-Button (B) öffnen. Betätigen Sie ebenfalls den Push-Button (B), um den Leiter zu lösen.

4.2 Befestigung auf der Tragschiene

Setzen Sie am Anfang und Ende jeder RIF-2-...-Moduleiste einen Endhalter. Befestigen Sie die Tragschiene bei Vibrationsbelastung in 10-cm-Abständen.

Sie können den Endhalter außerdem für folgende Zwecke einsetzen:

- bei Spannungen > 250 V zwischen gleichen Klemmstellen benachbarter Module (L1, L2, L3)
- bei sicherer Trennung zwischen benachbarten Modulen
- zur optischen Trennung von Funktionsgruppen

4.3 Brückung von Spannungspotenzialen (3)

Identische Spannungspotenziale benachbarter Module können Sie mittels Steckbrücken FBS... brücken (A2 mit FBS 2-6). Rasten Sie die Brücken vollständig ein.

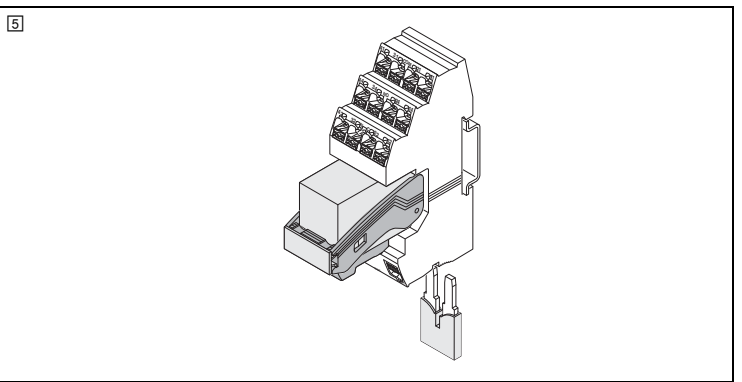
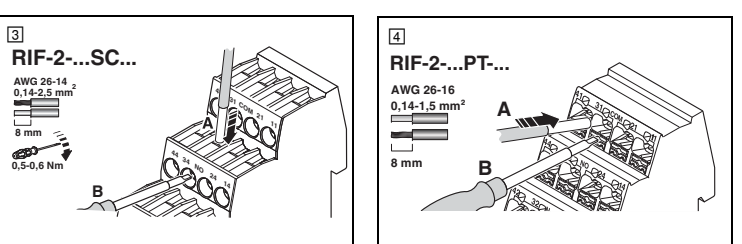
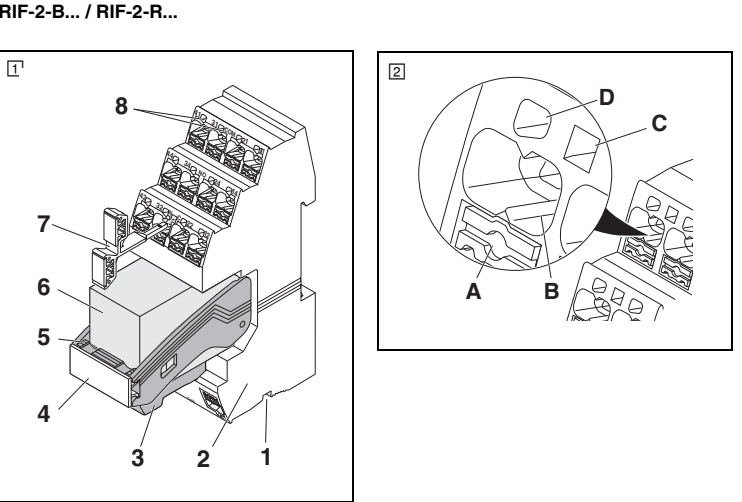
DE **Einbauanweisung für den Elektroinstallateur**

EN **Installation notes for electricians**

FR **Instructions d'installation pour l'électricien**

IT **Istruzioni di installazione per l'elettricista**

ES **Instrucciones de montaje para el instalador eléctrico**



Español		
5 Accesorios		
Denominación	Código	Descripción
STP 5-2	0800967	Soporte doble para placas de identificación
ZB 5	p. ej. 1050004	Placa de identificación de dispositivos, p. ej. tira Zack de 5 mm para soporte para señalización
FBS 2-6	p. ej. 3030336	Puente enchufable, 2 polos
E/UK 1	1201413	Soporte final, para apoyo final de los bornes de dos y tres pisos
CLIPFIX 35	3022218	Soporte final de montaje rápido

6 Diagramas eléctricos

2 contactos inversores con entrada DC (6)

4 contactos inversores con entrada DC (7)

2 contactos inversores con entrada AC (8)

4 contactos inversores con entrada AC (9)

Italiano		
5 Accessori		
Denominazione	Cod. art.	Descrizione
STP 5-2	0800967	Portacartellini doppio
ZB 5	ad es. 1050004	Targhetta identificativa, ad esempio striscia di etichette, 5 mm per portacartellini
FBS 2-6	ad es. 3030336	Jumper a 2 poli
E/UK 1	1201413	Supporto finale per bloccare morsetti a due e tre piani
CLIPFIX 35	3022218	Supporto finale a montaggio rapido

6 Schemi elettrici

2 contatti di scambio con ingresso DC (6)

4 contatti di scambio con ingresso DC (7)

2 contatti di scambio con ingresso AC (8)

4 contatti di scambio con ingresso AC (9)

Français		
5 Accessoires		
Désignation	Référence	Description
STP 5-2	0800967	Porte-repère double
ZB 5	par ex. 1050004	Plaque de repérage, par ex. repérage ZB, 5 mm pour porte-repère
FBS 2-6	par ex. 3030336	Pont enfichable, 2 pôles
E/UK 1	1201413	Crampon terminal, pour soutenir les BJ à deux ou trois étages
CLIPFIX 35	3022218	Crampon terminal à montage rapide

6 Schémas de connexion

2x contact inverseur avec entrée DC (6)

4x contact inverseur avec entrée DC (7)

2x contact inverseur avec entrée AC (8)

4x contact inverseur avec entrée AC (9)

English		
5 Accessories		
Designation	Order No.	Description
STP 5-2	0800967	Double marker carrier
ZB 5	E.g., 1050004	Equipment marking label e.g. zack marker strip, 5 mm for marker carrier
FBS 2-6	E.g., 3030336	Plug-in bridge, 2-pos.
E/UK 1	1201413	End brackets, for supporting the ends of double-level and three-level terminal blocks
CLIPFIX 35	3022218	Quick-mounting end bracket

6 Circuit diagrams

2x changeover contact with DC input (6)

4x changeover contact with DC input (7)

2x changeover contact with AC input (8)

4x changeover contact with AC input (9)

Deutsch		
5 Zubehör		
Bezeichnung	Art.-Nr.	Beschreibung
STP 5-2	0800967	Doppelschildchenträger
ZB 5	z. B. 1050004	Gerätekennzeichnungsschild z. B. Zackband, 5 mm für Schildchenträger
FBS 2-6	z. B. 3030336	Steckbrücke, 2-polig
E/UK 1	1201413	Endhalter, für die Endabstützung von Doppelstock- und Dreistockklemmen
CLIPFIX 35	3022218	Schnellmontage-Endhalter

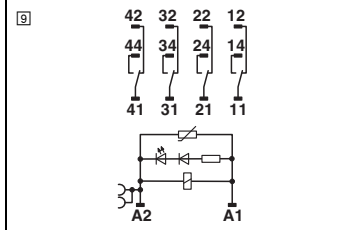
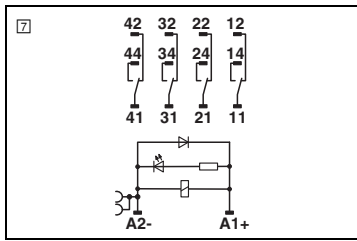
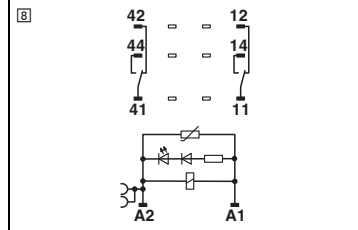
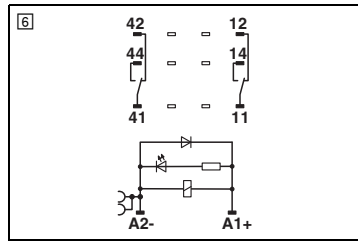
6 Schaltbilder

2x Wechsler mit DC-Eingang (6)

4x Wechsler mit DC-Eingang (7)

2x Wechsler mit AC-Eingang (8)

4x Wechsler mit AC-Eingang (9)



Datos técnicos	
Datos de entrada	
Tensión nominal de entrada U_N	
Corriente típica de entrada para U_N	
Datos de salida	
Tipo de contacto	
Material del contacto	
Tensión máx. de conmutación	[V AC/DC]
Tensión mín. de conmutación	[V AC/DC]
Datos generales	
Tensión transitoria de dimensionamiento	E/S
Aislamiento básico según IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	E/S
Tensión de aislamiento	E/S
Grado de polución	
Categoría de sobretensión	
Vida útil mecánica	operaciones
Rango de temperatura ambiente	
Posición para el montaje	discrecional
Material de la carcasa	
Clase de combustibilidad según UL 94 (material de la carcasa)	
Conformidad / certificaciones	
UL, EE. UU.	
CSA	
Conformidad	con las directivas CEM; NSR

Dati tecnici	
Dati di ingresso	
Tensione nominale d'ingresso U_N	
Corrente d'ingresso tipica a U_N	
Dati di uscita	
Tipo contatti	
Materiale dei contatti	
Max. tensione di commutazione	[V AC/DC]
Min. tensione di commutazione	[V AC/DC]
Dati generali	
Tensione impulsiva di dimensionamento	I/O
Isolamento base secondo IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	I/O
Tensione di isolamento	I/O
Grado di inquinamento	
Categoria di sovratensione	
Durata meccanica	cicli di operazioni
Range temperature ambiente	
Posizione d'installazione	a piacere
Materiale custodia	
Classe di combustibilità a norma UL 94 (materiale della custodia)	
Conformità/Omologazioni	
UL, USA	
CSA	
Conformità alle direttive EMC (compatibilità elettromagnetica) e LVD (bassa tensione)	

Caractéristiques techniques	
Données d'entrée	
Tension nominale d'entrée U_N	
Courant d'entrée typ. pour U_N	
Données de sortie	
Type de contact	
Matériau des contacts	
Tension de commutation max.	[V AC/DC]
Tension de commutation min.	[V AC/DC]
Caractéristiques générales	
Tension de choc assignée	E/S
Isolation de base selon CEI 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	E/S
Tension d'isolement	E/S
Degré de pollution	
Catégorie de surtension	
Durée de vie mécanique	cycles
Plage de température ambiante	
Position de montage	indifférente
Matériau du boîtier	
Classe d'inflammabilité selon UL 94 (matériau du boîtier)	
Conformité/homologations	
UL, USA	
CSA	
Conformité aux directives CEM (compatibilité électromagnétique) et DBT (directive sur la Basse Tension)	

Technical data	
Input data	
Nominal input voltage U_N	
Typical input current at U_N	
Output data	
Type of contact	
Contact material	
Max. switching voltage	[V AC/DC]
Min. switching voltage	[V AC/DC]
General data	
Rated surge voltage	I/O
Basic insulation according to IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	I/O
Insulation voltage	I/O
Pollution degree	
Overvoltage category	
Mechanical service life	switching cycles
Ambient temperature range	
Mounting position	any
Housing material	
Flammability rating according to UL 94 (housing material)	
Conformance/approvals	
UL, USA	
CSA	
Conformance	with EMC Directive, LVD

Technische Daten	
Eingangsdaten	
Eingangsnennspannung U_N	
typ. Eingangsstrom bei U_N	
Ausgangsdaten	
Kontaktart	
Kontaktmaterial	
max. Schaltspannung	[V AC/DC]
min. Schaltspannung	[V AC/DC]
Allgemeine Daten	
Bemessungsstoßspannung	I/O
Basisisolierung nach IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	I/O
Isolationsspannung	I/O
Verschmutzungsgrad	
Überspannungskategorie	
mechanische Lebensdauer	Schaltspiele
Umgebungstemperaturbereich	
Einbaulage	beliebig
Gehäusematerial	
Brennbarkeitsklasse nach UL 94 (Gehäusematerial)	
Konformität / Zulassungen	
UL, USA	
CSA	
Konformität	zur EMV-; NSR-Richtlinie

RIF-2-...	
24 V DC / 24 V AC / 120 V AC / 230 V AC	
41 mA / 70 mA / 13 mA / 6,5 mA	
2x21	
AgNi	4x21
250	AgNi
5	250
5	
4 kV	
2,5 kV	
250 V AC	
2	
III	
2x10 ⁷	
- 40 °C ... + 60 °C (DC) / - 40 °C ... + 50 °C (AC)	
PA	
V2	
CE	
60 °C: 250 V AC 6 A	
250 V 4x 6 A / 250 V 2x 10 A	

Polski		
5 Akcesoria		
Oznaczenie	Nr art.	Opis
STP 5-2	0800967	Podwójny uchwyt tabliczek
ZB 5	np. 1050004	Tabliczka do oznaczania urządzeń, np. taśma oznaczników, 5 mm do uchwytu tabliczek
FBS 2-6	np. 3030336	Mostek wtykowy, 2-pinowy
E/UK 1	1201413	Uchwyt końcowy do podtrzymania złączek podwójnych i potrójnych
CLIPFIX 35	3022218	Uchwyt końcowy do szybkiego montażu

6 Schematy połączeń

2x zestyk przelączny z wejściem DC ^[d]

4x zestyk przelączny z wejściem DC ^[d]

2x zestyk przelączny z wejściem AC ^[d]

4x zestyk przelączny z wejściem AC ^[d]

中文		
5 附件		
品名	订货号	说明
STP 5-2	0800967	双层标记条支架
ZB 5	例如 1050004	设备标签，例如扁平式标记条，5 mm，用于标记条支架
FBS 2-6	例如 3030336	插入式桥接件，2位
E/UK 1	1201413	终端紧固件，用于双层端子和三层端子的两端固定
CLIPFIX 35	3022218	快装终端紧固件

6 电路图

2x 转换触点及DC输入端 ^[d]

4x 转换触点及DC输入端 ^[d]

2x 转换触点及AC输入端 ^[d]

4x 转换触点及AC输入端 ^[d]

Русский		
5 Принадлежности		
Обозначение	Арт. №	Описание
STP 5-2	0800967	Двойной держатель маркировочных элементов
ZB 5	например, 1050004	Табличка для маркировки устройств, например, планка Zack, 5 мм, для установки в держателе
FBS 2-6	напр., 3030336	Перемычка, 2-полюсная
E/UK 1	1201413	Концевой держатель, служит в качестве концевой опоры для двух- и трехъярусных клеммных модулей
CLIPFIX 35	3022218	Концевой держатель для быстрого монтажа

6 Схемы

2x переключающих контакта со входом постоянного тока ^[d]

4x переключающих контакта со входом постоянного тока ^[d]

2x переключающих контакта со входом переменного тока ^[d]

4x переключающих контакта со входом переменного тока ^[d]

Türkçe		
5 Aksesuarlar		
Tanım	Sipariş No.	Açıklama
STP 5-2	0800967	Çift etiket taşıyıcı
ZB 5	Örn. 1050004	Ekipman markalama etiketi, örn. etiket şeridi, etiket taşıyıcı için 5 mm
FBS 2-6	Örn. 3030336	Geçmeli köprü, 2-kut.
E/UK 1	1201413	Durdurucular, çift ve üç katlı klemslerin sonlarını desteklemek için
CLIPFIX 35	3022218	Hızlı montajlı durdurucu

6 Devre şemaları

2x enversör kontak, DC girişi ^[d]

4x enversör kontak, DC girişi ^[d]

2x enversör kontak, AC girişi ^[d]

4x enversör kontak, AC girişi ^[d]

Português		
5 Acessórios		
Denominação	Código	Descrição
STP 5-2	0800967	Porta-plaquetas duplo
ZB 5	p. ex., 1050004	Placa opcional de identificação do dispositivo, p. ex. fita de identificação de 5 mm para porta-plaquetas
FBS 2-6	p. ex., 3030336	Jumper plugável, 2 polos
E/UK 1	1201413	Suporte terminal, para o apoio final dos bornes de dois e de três níveis
CLIPFIX 35	3022218	Suporte terminal de montagem rápida

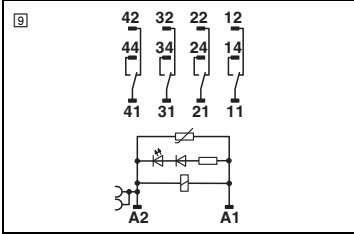
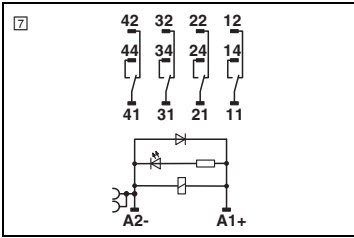
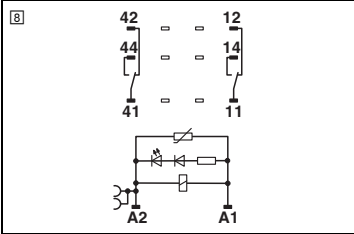
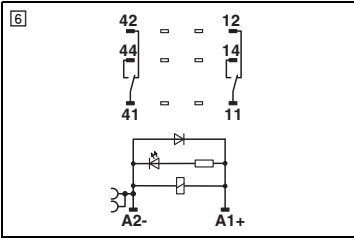
6 Diagramas de circuito

2x inversor com entrada DC ^[d]

4x inversor com entrada DC ^[d]

2x inversor com entrada AC ^[d]

4x inversor com entrada AC ^[d]



Dane techniczne	
Dane wejścia	
Wejściowe napięcie znamionowe U_N	
Typowy prąd wejściowy przy U_N	
Dane wyjścia	
Rodzaj styku	
Materiał styków	
Maks. napięcie łączeniowe	[V AC/DC]
min. Napięcie łączeniowe	[V AC/DC]
Dane ogólne	
Znamionowe napięcie udarowe	I/O
Izolacja podstawowa wg IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)I/O	I/O
Napięcie izolacji	I/O
Stopień zanieczyszczenia	
Kategoria przepięciowa	
Zywotność mechaniczna	cykle łączeniowe
Zakres temperatury otoczenia	
Pozycja zabudowy	dowolna
Materiał obudowy	
Klasa palności wg UL 94 (materiał obudowy)	
Zgodność / certyfikaty	
UL, USA	
CSA	
Zgodność	z dyrektywami: EMC i niskonapięciową

技术数	
输入数据	
额定输入电压 U_N	
U_N 时的典型输入电流	
输出数据	
触点类型	
触点材料	
最大切换电压	[V AC/DC]
最小切换电压	[V AC/DC]
通用数据	
额定过电压	I/O
基本绝缘符合IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	I/O
绝缘电压	I/O
污染等级	
过电压类别	
机械使用寿命	开关次数
环境温度范围	
安装位置	任意
外壳材料	
阻燃等级符合UL 94 (外壳材料)	
一致性/认证	
UL, USA	
CSA	
符合	电磁兼容准则, 低电压指令

Технические характеристики	
Входные данные	
Входное номинальное напряжение U_N	
тип. входной ток при U_N	
Выходные данные	
Тип контактов	
Материал контакта	
макс. напряжение переключения	[В пер. тока/пост. тока]
мин. Напряжение переключения	[В пер.тока/пост. тока]
Общие характеристики	
Расчетное импульсное напряжение	вход/выход
Основная изоляция согласно IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	вход/выход
Напряжение изоляции	вход/выход
Степень загрязнения	
Категория перенапряжения	
механическая долговечность	коммутационные циклы
Диапазон окружающих температур	
Монтажное положение	на выбор
Материал корпуса	
Класс горючести согласно UL 94 (материал корпуса)	
Соответствие / сертификаты	
UL, США	
CSA	
Соответствует	Директиве по ЭМС; по низкому напряжению

Teknik veriler	
Giriş verileri	
Nominal giriş gerilimi U_N	
Tipik giriş akımı, U_N 'de	
Çıkış verileri	
Kontak tipi	
Kontak malzemesi	
Maks. anahtarlama gerilimi	[V AC/DC]
Min. anahtarlama gerilimi	[V AC/DC]
Genel veriler	
Nominal aşın gerilim	I/O
IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160) uyarınca temel izolasyonI/O	I/O
Izolasyon gerilimi	I/O
Kirlilik sınıfı	
Aşın gerilim kategorisi	
Mekanik işletme ömrü	anahtarlama döngüsü
Ortam sıcaklığı aralığı	
Montaj pozisyonu	tümü
Muhafaza malzemesi	
UL 94 uyarınca yanmazlık sınıfı (muhafaza malzemesi)	
Uygunluk/onaylar	
UL, USA	
CSA	
Uyumluluk	EMC Direktifi ile, LVD

Dados técnicos	
Dados de entrada	
Tensão nominal de entrada U_N	
Corrente tip. de entrada para U_N	
Dados de saída	
Tipo de contato	
Material do contato	
Tensão máx. de comutação	[V AC/DC]
Tensão mín. de comutação	[V AC/DC]
Dados gerais	
Tensão nominal de sobretensão	E/S
Isolamento básico conforme IEC 62103 / EN 50178 (VDE 0160)	E/S
Tensão de isolamento	E/S
Grau de impurezas	
Categoria de sobretensão	
Vida útil mecânica	ciclos de comutação
Faixa de temperatura ambiente	
Posição de montagem	Livre
Material da caixa	
Classe de inflamabilidade conforme UL 94 (material da caixa)	
Conformidade / Certificações	
UL, EUA	
CSA	
Conformidade com a diretiva EMC e a diretiva de baixa tensão	

RIF-2-...	
24 V DC / 24 V AC / 120 V AC / 230 V AC	
41 mA / 70 mA / 13 mA / 6,5 mA	
2x21	4x21
AgNi	AgNi
250	250
5	5
4 kV	2,5 kV
✓	
250 V AC	
2	
III	
2x10 ⁷	
- 40 °C ... + 60 °C (DC) / - 40 °C ... + 50 °C (AC)	
PA	
V2	
CE	
⚡ 60 °C: 250 V AC 6 A	
⚡ 250 V 4x 6 A / 250 V 2x 10 A	